

por - para

¿Cuándo usar **Por** y cuándo usar **Para**?

Esta es una de las preguntas más frecuentes de los estudiantes que están aprendiendo español. En muchos casos, el estudiante no es capaz de distinguir el uso de estas dos preposiciones. He aquí las diferencias más importantes.

Regla básica:

La principal diferencia entre las preposiciones PARA y POR es que PARA indica “finalidad” y responde a la pregunta ¿para qué? o ¿para quién?. POR indica “causa” y responde a la pregunta ¿por qué?.

Ejemplos:

- Sé cocinar **para** mi mujer. — “mi mujer” es quien comerá la comida, ella es el propósito de la acción.
- Sé cocinar **por** mi mujer. — “mi mujer” me ha enseñado, es la causa / la razón por la cual sé cocinar.

— Utilizamos ‘**para**’:

finalidad	— Los libros son para leer y el piano para tocar música. — Paco viene para conocer la empresa.
destino (persona)	— La casa es para ti. — Los caramelos son para los niños.
destino (lugar)	— Vamos para Barcelona. — Voy para México.
tiempo / duración	— Voy a hacer una pastel para mañana.
opinión	— Para mí, Dios no existe. — Para mi abuela los antiguos tiempos eran mejores.
consideración	— Paco es muy inteligente para ser tan joven. — Hablas bastante bien español para ser extranjero.

— Utilizamos ‘**por**’:

causa / razón	— Lo hago por ti, porque te amo. — Trabajo por dinero. — Gracias por el regalo.
lugar indefinido	— He dejado mi bolso por aquí? — Me gustaría pasear por la orilla del mar.
tiempo indefinido	— Por la tarde voy al tenis. — Por la noche salimos a tomar una copa.
medio	— Puedo mandarte las fotos por email?
precio	— Compré un billete de avión por menos de 20 EUR.
pasivo	— Voy a ser premiado por el Estado. — Los estudiantes son formados por la profesora.